DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS
GLI ESAMI DEL GOETHE-INSTITUT

ERGÄNZUNGEN ZU DEN DURCHFÜHRUNGS-BESTIMMUNGEN: PRÜFUNGSTEILNEHMENDE MIT SPEZIFISCHEM BEDARF

INTEGRAZIONI ALLE NORME DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI: CANDIDATI CON ESIGENZE SPECIFICHE

Stand: 1. September 2025
Aggiornato al: 1 settembre 2025

GOETHE INSTITUT
Sprache. Kultur. Deutschland.

Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf

Stand: 1. September 2025

Diese *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung* und ergänzen die *Durchführungsbestimmungen* der einzelnen Prüfungen.

Abweichende Vereinbarungen zur Prüfungsdurchführung können getroffen werden mit:

- sehbehinderten oder blinden Prüfungsteilnehmenden;
- hörbehinderten oder gehörlosen Prüfungsteilnehmenden;
- Prüfungsteilnehmenden mit dauerhaften und temporären motorischen Einschränkungen (z. B. gebrochener Schreibarm);
- Prüfungsteilnehmenden mit Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie oder Dyslexie);
- Prüfungsteilnehmenden mit Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Autismus-Spektrum-Störung (ASS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Sprachbehinderung (z. B. Stottern).

Prüfungsteilnehmende sind verpflichtet, bereits bei der Prüfungsanmeldung ihren spezifischen Bedarf anzugeben. Seitens des Prüfungszentrums ist darauf zu achten, dass im gegebenen Fall bereits bei der Anmeldung über die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* und über die Form der Anzeige des spezifischen Bedarfs (z.B. per E-Mail, Telefon, Anmeldeformular etc.) informiert wird.
Zudem führt das Prüfungszentrum ein Beratungsgespräch gemeinsam mit dem/der Prüfungsinteressierten, um angemessene Modifikationen zur Prüfungsdurchführung schriftlich zu vereinbaren.
Prüfungsteilnehmende, die aufgrund ihres spezifischen Bedarfs Prüfungsleistungen nicht unter den geltenden Bedingungen erbringen können, erhalten einen **Nachteilsausgleich**, der folgende drei Kriterien erfüllen muss und mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung beinhaltet:

Integrazioni alle Norme di svolgimento degli esami: Candidati con esigenze specifiche

Aggiornato al: 1 settembre 2025

Le presenti *Integrazioni alle Norme di svolgimento degli esami: Candidati con esigenze specifiche* sono parte integrante del *Regolamento d'esame* e completano le *Norme di svolgimento* di ciascun esame.

Eventuali scostamenti nello svolgimento delle prove d'esame sono possibili per:

- i candidati ipovedenti o non vedenti;
- i candidati deboli d'udito o sordi;
- i candidati con difficoltà motorie permanenti e temporanee (p. es. frattura dell'arto con cui si scrive);
- i candidati con difficoltà di lettura e/o di scrittura (dislessia, disgrafia, disortografia);
- i candidati con disturbo da deficit di attenzione/iperattività (ASD/ADHD);
- candidati con disturbo dello spettro autistico (ASD);
- candidati con disturbi del linguaggio (p.es. balbuzie).

I candidati sono tenuti a indicare le loro esigenze specifiche già in fase di iscrizione all'esame. Il Centro d'esame dovrà accertare a sua volta che, nei casi in questione i candidati siano stati informati già in fase di iscrizione delle *Integrazioni alle Norme di svolgimento degli esami: Candidati con esigenze specifiche* e sulla modalità di indicazione di tali esigenze (ad esempio tramite e-mail, telefono, modulo di iscrizione, ecc.).
Inoltre, il centro d'esame svolge un colloquio di consulenza con l'interessato al fine di concordare per iscritto idonee modifiche alla procedura d'esame.
I candidati che, a causa delle loro esigenze specifiche, non sono in grado di svolgere l'esame secondo le condizioni fissate dal regolamento, ottengono una **compensazione degli svantaggi**, purché questa soddisfi i seguenti tre criteri e includa possibili misure idonee allo svolgimento dell'esame:

1. Bewertung der Leistung
2. Gleichwertigkeit der Prüfung
3. Ausschluss der Vorteilnahme.

1. Valutazione della prestazione
2. Equivalenza dell'esame
3. Esclusione di favoritismi

1. Bewertung der Leistung

Um die Leistung von Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf bewerten zu können, muss die Prüfung in ihrer Durchführung modifiziert werden, so z. B. durch Verlängerung der Prüfungsszeit.
Ebenso können die Prüfungsmaterialien in veränderter Form angeboten werden, z. B. in Braille, über Computer, durch Hinzuziehen einer Hilfsperson (z. B. Schriftführende/-r, Gebärdendolmetschende/-r).

1. Valutazione della prova

Per poter valutare il rendimento di un candidato con esigenze specifiche, è necessario modificare lo svolgimento dell'esame, ad esempio prolungando il tempo a disposizione per sostenere l'esame.
Allo stesso modo è possibile mettere a disposizione il materiale d'esame in forma diversa, p.es. con i caratteri braille, su computer o con l'assistenza di una persona (p.es. qualcuno addetto a scrivere, un interprete del linguaggio dei segni).

2. Gleichwertigkeit der Prüfung

Bei Abweichungen in der Prüfungsdurchführung bzw. in der Präsentation der Materialien ist darauf zu achten, dass die Gleichwertigkeit der Prüfung gewahrt bleibt. Daher dürfen Abweichungen nicht den Inhalt der Prüfung betreffen. Beispiel für eine unzulässige Änderung des Inhalts wäre das Sprechen eines schriftlichen Ausdrucks auf Band. Modifikationen bei der Prüfungsdurchführung und bei der Präsentation der Materialien (z. B. verlängerte Arbeitszeit, Braille, Hinzuziehen einer Hilfsperson) werden nicht im Zeugnis vermerkt.

Falls auf den Prüfungsteil/das Modul SPRECHEN aufgrund starker Höreinschränkung oder vollständiger Gehörlosigkeit verzichtet wird, kann eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Bei nicht-modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.6) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich eine Teilnahmebestätigung über die absolvierten Prüfungsteile. Bei modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.7.1) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich Zertifikate für die bestandenen Module.

2. Equivalenza dell'esame

Nel caso in cui si modifichi lo svolgimento dell'esame o la presentazione dei materiali d'esame, si dovrà comunque preservare l'equivalenza dell'esame. A tale proposito, le modifiche non potranno interessare il contenuto dell'esame. La registrazione di un'espressione scritta su un nastro è un esempio di modifica al contenuto non consentita. Le modifiche apportate allo svolgimento dell'esame e nella presentazione dei materiali (p. es. prolungare il tempo a disposizione per sostenere l'esame, i caratteri braille, l'assistenza di una persona) non verranno annotate nel certifcato.

Se si rinuncia alla prova d'esame / al modulo ESPRESSIONE ORALE a causa di grave deficit uditivo o di completa sordità, è possibile rilasciare una corrispondente certificazione.

Nel caso di esami non modulari (v. Regolamento d'esame par. 14.6), il candidato riceve anche un attestato di partecipazione per le prove d'esame superate. Nel caso di esami modulari (cfr. Regolamento d'esame par. 14.7.1), il candidato riceve anche i certificati per i moduli superati.

3. Ausschluss der Vorteilnahme

Jede Abweichung von der Standardprüfung muss gerechtfertigt sowie der Art und dem Grad des spezifischen Bedarfs angemessen sein. Deshalb müssen Prüfungsteilnehmende dem Prüfungszentrum ihren spezifischen Bedarf bei der Anmeldung mitteilen und durch ein ärztliches Attest oder einen gleichwertigen Nachweis belegen.
Das Prüfungszentrum ist zur Vertraulichkeit verpflichtet.

Ein spezifischer Bedarf, der dem Prüfungszentrum erst während oder nach der Prüfung bekannt wird, kann bei der Durchführung und Bewertung keine Berücksichtigung finden. Das Prüfungszentrum entscheidet **im Einzelfall** über die Abweichungen von der Standardprüfung, legt diese schriftlich fest und teilt sie dem/der Prüfungsteilnehmenden mit. Sofern kein Einspruch erhoben wird, gilt diese Entscheidung als Vereinbarung mit dem/der Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf und ist verbindlich. Sie wird vom Prüfungszentrum und der/dem Prüfungsteilnehmenden unterzeichnet und kann während oder nach der Prüfung nicht mehr abgeändert werden.

Jede Vereinbarung ist eine auf den individuellen spezifischen Bedarf abgestimmte Einzelfallentscheidung und nicht auf andere Fälle oder Situationen übertragbar.

Die Vereinbarung wird 10 Jahre mit den Prüfungsergebnissen archiviert.

Mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung:

Je nach Art und Grad des spezifischen Bedarfs werden die erforderlichen Maßnahmen zur Durchführung der Prüfung festgelegt. Abweichungen sind möglich bei

a) Sehbehinderung:

- Prüfungssatz in Blindenschrift (Braille Normalversion);
- Prüfungssatz am PC für Screenreader;
- Vergrößerte Materialien;
- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

3. Esclusione di eventuali agevolazioni

Ogni modifica alle normali modalità di svolgimento dell'esame dovrà essere motivata ed essere adeguata al tipo e al grado di esigenza specifica. Per questo motivo, al momento dell'iscrizione, i candidati dovranno comunicare le proprie esigenze al centro d'esame, documentandole a mezzo di certificato medico o attestato equivalente.
Il centro d'esame è tenuto a mantenere la massima riservatezza al riguardo.
Laddove un'esigenza specifica venga comunicata al centro d'esame solo durante o dopo aver sostenuto la prova, non verrà presa in considerazione nello svolgimento e nella valutazione dell'esame. Il centro d'esame decide **caso per caso** eventuali modifiche da apportare alle normali modalità d'esame standard, le formula per iscritto e le comunica al candidato. Se il candidato non solleva obiezioni, tali modifiche vengono considerate un accordo con il candidato con esigenze specifiche, sono vincolanti e non possono essere modificate durante lo svolgimento dell'esame. Tali modifiche vengono sottoscritte dal centro d'esame e dal candidato e non possono più essere modificate né durante né dopo l'esame.

Ogni accordo è frutto di una valutazione individuale fatta in base alle specifiche necessità del candidato e non può essere applicato ad altri casi o situazioni.
L'accordo viene archiviato per 10 anni insieme ai risultati d'esame.

Possibili misure da adottare per lo svolgimento dell'esame:

Le misure necessarie per lo svolgimento dell'esame vengono stabilite in base al tipo e al grado di esigenza. Eventuali scostamenti sono consentiti nei seguenti casi:

a) candidati ipovedenti / non vedenti:

- prova d'esame con scrittura Braille (versione standard);
- set d'esame per PC con screen reader;
- testi ingranditi;
- prolungamento del tempo a disposizione per svolgere l'esame (25%–100 %, in base a quanto attestato dal certificato medico);

b) Hörbehinderung:

- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis100 %) beim Einsatz von Gebärdendolmetschenden oder Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos;
- Prüfungsteil/Modul HÖREN
  – als Gebärdensprachevideos,
  – als Lippenlesevideos,
  – mit Kopfhörer,
  – in einem eigenen Raum für bedarfsgerechte Lautstärkenregelung,
  – mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN,
  – bei Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos ist das Pausieren durch Prüfungsteilnehmende erlaubt;
- Prüfungsteile/Module SCHREIBEN, LESEN
  – Ggf. ein/-e vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
  – mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN;
- Prüfungsteil/Modul SPRECHEN
  – Ggf. ein/eine vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
  – bei starker Höreinschränkung und vollständiger Gehörlosigkeit kann auf das Modul/den Prüfungsteil SPRECHEN verzichtet werden,
  – mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN.

b) candidati con ipoacusia / sordità:

- Prolungamento del tempo di esame (dal 25% al 100%) con ricorso a interpreti di lingua dei segni o impiego di video in lingua dei segni o lettura labiale;
- Prova d'esame/ modulo COMPRENSIONE ORALE
  – come video con linguaggio dei segni,
  – come video per la lettura labiale,
  – con auricolari;
  – in una stanza idonea con aumento dell'audio durante la riproduzione,
  – con apparecchio acustico; senza Bluetooth / WLAN,
  – in caso di ricorso a video in lingua dei segni o con lettura labiale, i candidati possono effettuare delle pause;
- Prove d'esame / Moduli ESPRESSIONE SCRITTA, COMPRENSIONE SCRITTA
  – Eventualmente, un interprete di lingua dei segni incaricato dal candidato,
  – con apparecchio acustico, senza Bluetooth / WLAN;
- Prova d'esame / modulo ESPRESSIONE ORALE
  – eventualmente, un interprete di lingua dei segni incaricato dal candidato,
  – In caso di grave ipoacusia / sordità, si può rinunciare al modulo / prova d'esame ESPRESSIONE ORALE,
  – con apparecchio acustico, senza Bluetooth / WLAN;

c) Schreibbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Verwendung eines Laptops/PC ohne integrierte Hilfsmittel (ggf. im Eigentum des Prüfungszentrums; § 11 der *Prüfungsordnung* findet entsprechend Anwendung);
- Ein/Eine Schriftführende/-r bzw. ein/eine Prüfende/-r schreibt, was diktiert wird, sichert durch Rückfragen die Schreibweise und legt nach Abschluss dem/der Prüfungsteilnehmenden den Text vor.

c) candidati con impedimento fisico alla scrittura / disgrafia:

- prolungamento del tempo a disposizione per svolgere l'esame (25%–100 %, in base a quanto attestato dal certificato medico);
- utilizzo di un laptop/PC senza ausili integrati (messo eventualmente a disposizione dal centro d'esame; in conformità al § 11 del *Regolamento d'esame*);
- Uno scrivente o un esaminatore scrive quello che viene dettato, si assicura della corretta grafia anche ponendo domande e al termine della prova presenta il testo al candidato affinché ne prenda visione.

d) Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie, Dyslexie):

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

d) candidati con difficoltà di letto-scrittura (dislessia, disgrafia, disortografia):

- prolungamento del tempo a disposizione per svolgere l'esame (25%–100 %, in base a quanto attestato dal certificato medico);

e) Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel);
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

e) Disturbo da deficit di attenzione/iperattività (ASD/ADHD)

- prolungamento del tempo a disposizione per svolgere l'esame (25%–100 %, in base a quanto attestato dal certificato medico).
- adozione di ausili per favorire la concentrazione (per esempio, biglie/ palline antistress, cubi sensoriali);
- se possibile, postazione a basso stimolo nella sala d'esame.

f) Autismus-Spektrum-Störung (ASS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel);
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

f) Disturbo dello spettro autistico (DSA)

- prolungamento del tempo a disposizione per svolgere l'esame (25%–100 %, in base a quanto attestato dal certificato medico).
- adozione di ausili per favorire la concentrazione (per esempio, biglie/ palline antistress, cubi sensoriali);
- se possibile, postazione a basso stimolo nella sala d'esame.

g) Sprachbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 50%) entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- bei der Bewertung der mündlichen Leistung ist der Grad der Beeinträchtigung angemessen zu berücksichtigen.

g) difficoltà di linguaggio / dislessia:

- prolungamento del tempo d'esame (dal 25% al 50%) secondo le indicazioni del certificato medico);
- nella valutazione della prestazione orale va adeguatamente considerato il grado di compromissione.

Die Durchführung der Prüfung bei Mehrfachbehinderung ist durch eine Kombination von Maßnahmen möglich.

Per lo svolgimento dell'esame, in presenza di disabilità multiple, è possibile ricorrere a una combinazione di diverse misure.

Das Prüfungszentrum prüft vor Ort die jeweilige Sachlage und sorgt im Einzelfall für die Realisierbarkeit der angemessenen Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung (zusätzliche/-r Prüfende/-r, zusätzlicher Raum mit eigener Aufsicht, technische Ausstattung o. Ä.). Hierbei anfallende Kosten (mit Ausnahme von Gebärdendolmetschenden und von Prüfungsteilnehmenden beauftragte Assistenzen) übernimmt das Prüfungszentrum.

Il centro d'esame valuta le diverse situazioni in loco e provvede di caso in caso a implementare le misure idonee a rendere possibile lo svolgimento dell'esame (ulteriore esaminatore, locale aggiuntivo con supervisore dedicato, attrezzatura tecnica, o simili). Le spese sostenute (fatta eccezione per gli interpreti e gli assistenti per la lingua dei segni incaricati dai candidati) sono a carico del centro d'esame.

© 2025 Goethe-Institut e.V.